

НЕОЛОГИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Н. А. Лазовская

БГПУ (Минск)

Науч. рук. – А. В. Сорокина, преподаватель

Аннотация. В статье рассматривается вопрос появления новых слов и словосочетаний, называемых неологизмами, в итальянском языке в XX и XXI веках. Приводятся примеры слов, появившихся в связи с исключительными социально-политическими событиями этого периода. Определяются значения некоторых популярных новообразований и уточняются цели их использования в языке.

Ключевые слова: лексика; неологизмы; лексические единицы; итальянский язык.

Изменение любого языка мира, в том числе и итальянского, является непрерывным процессом, так как язык – это сложный общественный феномен. Он является динамическим средством общения. Безусловно, язык является зеркалом общества. Можно наблюдать его развитие в многочисленных лексических единицах, определяющих общественные отношения и изменения, которые неизбежно влекут за собой лексические инновации и преобразования в языке. В современном итальянском языке появилось множество новых слов, лексика обогатилась новыми значениями, а некоторые слова утратили свою актуальность и стали архаизмами. Слова или словосочетания, недавно появившиеся в языке (новообразованные, отсутствовавшие ранее), называются неологизмами (*др.- греч.* νέος – «новый» и λόγος – «слово»). Большинство из них имеют недолгую жизнь, но некоторые закрепляются в языке надолго, входят не только в живую его ткань, но и становятся неотъемлемой частью словесности [1, с. 238]. Хотя отношения между итальянским языком и неологизмами всегда были непростыми. Долгое время литературная традиция влияла на итальянский язык, и он вполне обходился без неологизмов. Но при появлении новых понятий, предметов или явлений, неологизмы стали необходимостью. Сейчас итальянцы вряд ли обойдутся без таких слов, как *splendastico* – великолепный и фантастичный («splendente» + «fantastico»), *bionditudine* – тенденция осветлять волосы, становиться блондинками («biondo» + «abitudine»), *pizzorante* – ресторан и пиццерия одновременно («pizzeria» + «ristorante»).

На примере лексической единицы *cinapanettone* можно показать необходимость неологизмов в итальянском языке. Общеизвестно, что самым любимым и долгожданным праздником для итальянцев является католическое Рождество, которое принято отмечать с семьёй, в то время как Новый год можно отметить с друзьями. По этому поводу сами итальянцы говорят «Natale con i tuoi, Capodanno con chi vuoi» (Рождество отметь с семьёй, а Новый год –

с кем хочешь). *Panettone* – это традиционный итальянский рождественский десерт, напоминающий православный пасхальный кулич. *Cinepanettone* образовано из слов «cinema» и «panettone», так итальянцы называют комедии, которые снимают специально к рождественским праздникам и которые принято смотреть всей семьёй в кинотеатре [3].

В последнее время в итальянском языке появилось много адаптированных заимствований из английского языка: *chat/chattare* – чат, чатиться, *selfare* – делать селфи, *lollare* – сильно смеяться (от англ. «LOL» – Lots Of Laughing), *googlare/googolare/gugolare* – гуглить, искать в Google, *tappettare* – «тапнуть», нажать, *skillato* – обладающий определенными навыками, «скиллами», *facebokkare/facebookare* – переписываться на Facebook. Но большинство итальянских лингвистов схожи во мнении, что эта категория слов не относится к неологизмам, так как неологизмы должны быть образованы от итальянских слов при помощи приставок или словообразовательных суффиксов.

Неологизмы в итальянском языке можно разделить на две категории:

1. *Neologismi combinatori*. Это неологизмы, которые образовались при помощи приставок и суффиксов: *prepensionamento* – предпенсионный возраст («pensionamento» – выход на пенсию + приставка pre-), *biciclettare* – кататься на велосипеде («bicicletta» – велосипед + суффикс -are-), *geolocalizzazione* – находить по гео-локации («geolocalizza» – гео-локация + суффикс -zione-), *apparrucchiare* – идти к парикмахеру («parrucchiara» – парикмахер + приставка a- и суффикс -are-). Таким образом, любой человек, обладающий знаниями в области словообразования, может образовать целую серию новых слов:

lotto→lottizzare→lottizzazione;
lottizzare→delottizzare, rilottizzare, superlottizzare;
lottizzazione→delottizzazione, rilottizzazione, antilottizzazione, pseudo-lottizzazione, rilottizzazione.

К этой же категории также можно отнести слова, образованные слиянием двух слов: *squisilizioso* – восхитительный на вкус («squisito» е «delizioso»), *cerchiobottismo* – от выражения «un colpo al cerchio e uno alla botte» – «быть посередине, сохранять нейтралитет, не высказывать мнения или предпочтений», *apericena* – «aperitivo» в качестве ужина или плавно в него перетекающий («aperitivo» + «cena»), *silenzitudine* – тишина и одиночество («silenzio» е «solitudine»), *stupendastico* – великолепный и фантастический («stupendo» е «fantastico»), *furbante* – хитрый проказник или мошенник («furbo» е «birbante»), *pazzurdo* – безумный и абсурдный одновременно («pazzesco» е «assurdo»).

2. *Neologismi semantici*. Семантические неологизмы меняют своё значение, но написание слова остается неизменным. Например, слово *navigare* («плавать», «находиться в плавании») приобрело новое значение в сочетании со словом Интернет: *navigare in Internet* – блуждать по просторам интернета [2, с. 564].

Также лингвисты выделяют особую группу неологизмов, называемую *unità polirematiche*, когда два слова, объединяясь в одно выражение, получают новое значение. Например, слова «lotta» – борьба и «classe» – класс вместе

переводятся как классовая борьба – *lotta di classe*; слова *area* – зона, область и «*parcheggio*» – парковка вместе стали переводиться как парковочная зона – *area di parcheggio*.

В настоящее время, в связи с эпидемиологической ситуацией в мире, в итальянском языке появились новые слова, или изменили своё значение старые. Одним из таких слов является *smartabile* – «работа из дома», которое заимствовано из английского с добавлением суффикса *-bile-* («способный»). Также словом, которым сейчас часто пользуются итальянцы, является слово *lockdown*. Хотя это слово и заимствовано из английского, что случилось очень давно, сейчас оно приобрело новое значение – «изоляция на время болезни». Раньше это слово употребляли только по отношению к заключённым [4].

Функция неологизмов заключается в том, чтобы называть новые предметы и явления действительности. Часто неологизмы употребляются носителями языка для того, чтобы подчеркнуть свою принадлежность к определённой группе, или для того, чтобы привлечь к себе внимание. Неологизмы помогают воздействовать на аудиторию, прежде всего, в языке средств массовой информации. Иногда можно наблюдать, что в целях усиления воздействия, неологизмы могут строиться вопреки грамматическим правилам итальянского языка. Несмотря на непростые отношения итальянцев к неологизмам, они стали неотъемлемой частью современного итальянского языка.



Литература

1. Тимофеев, Л. И. Неологизм // Словарь литературоведческих терминов / Л. И. Тимофеев ; ред.-сост.: Л. И. Тимофеев и С. В. Тураев. – М.: «Просвещение», 1974. – 509 с.
2. Lo Zingarelli – Zanichelli – Vocabolario della Lingua Italiana, Zanichelli Editore S.P.A., 2013. – 746 с.
3. Итальянский национальный колорит через призму культурно-маркированной лексики [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://katiamoro.ru/ot-panettone-do-cine-panettone-proedu-i-kino-v-kanun-italyanskogo-rozhdestva/>. – Дата доступа: 20.02.2021.
4. Union nazionale consumatori. Covid-19, tutte le nuove parole della pandemia [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.iodonna.it/attualita/costume-e-societa/2020/09/27/le-nuove-parole-al-tempo-del-coronavirus-da-tamponare-a-smart-working/>. – Дата доступа: 20.02.2021.

